

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 117

37ο έτος

7 Μαΐου 1994

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1065/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1066/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, αποστεωμένου βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασεως και προορίζεται να εξαχθεί καθώς και σχετικά με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 580/94 7
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1067/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασεως και προορίζεται για μεταποίηση στην Κοινότητα και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 756/94 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1068/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1069/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 για το άνοιγμα διαγωνισμών για τον καθορισμό της ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού 18
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1070/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό 19
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1071/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 για τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με δάση τα κεράσια κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1994/95 21
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1072/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 25

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1074/94 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	27
--	----

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συνδιάσκεψη των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών

94/271/ΕΚ, Ευρατόμ:

- * Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της 24ης Μαρτίου 1994 όσον αφορά τη μελέτη και την κοινοποίηση των αρχειακών εγγράφων σχετικά με τις διαπραγματεύσεις των Συνθηκών της Ρώμης, τις διαπραγματεύσεις της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Κοινότητας και την προσωρινή επιτροπή για την κοινή αγορά και την Ευρατόμ 29

Επιτροπή

94/272/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1994 σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ (IV/B-2/34.179 — Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf και Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven) 30

94/273/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1994 σχετικά με το κτηνιατρικό πιστοποιητικό για τη διάθεση στην αγορά, στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία, σκύλων και γατών που δεν κατάγονται από αυτές τις χώρες 37

94/274/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1994 σχετικά με τον καθορισμό του συστήματος ταυτοποίησης για σκύλους και γάτες που διατίθενται στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και δεν κατάγονται από τις χώρες αυτές ... 40

94/275/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1994 για την αναγνώριση εμβολίων κατά της λύσσας 41

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1008/94 της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 1994 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά (ΕΕ αριθ. L 111 της 30ής. 4. 1994) 42

- * Διορθωτικό στην απόφαση 94/140/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1994 περί συστάσεως συμβουλευτικής επιτροπής για το συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΕΕ αριθ. L 61 της 4. 3. 1994) 42

- * Διορθωτικό στην απόφαση 94/173/ΕΚ της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 1994 για την κατάρτιση κριτηρίων επιλογής που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τις επενδύσεις όσον αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων και προϊόντων δασοκομίας και για την κατάργηση της απόφασης 90/342/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 79 της 23. 3. 1994) 42

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1065/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 6ης Μαΐου 1994
περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική δόθηκε

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της
22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη
διαχείριση της επισιτιστικής δόθηκε⁽¹⁾, όπως τροποποιή-
θηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾,
και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της
21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής
του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και
τη διαχείριση της επισιτιστικής δόθηκε⁽³⁾ καταρτίζει τον
κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι
δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστι-
κής δόθηκε και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με
τη μεταφορά της επισιτιστικής δόθηκε μετά το στάδιο
fob.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση
επισιτιστικής δόθηκε, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμέ-
νους δικαιούχους 52 293 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν
σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονι-
σμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου
1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα

προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτι-
στικής δόθηκε⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονι-
σμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν
επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και
η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι
δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική
δόθηκε, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμέ-
νου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται
στο παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού
(ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο
παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω
προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των
εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει
αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβά-
νεται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμ-
μένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα
από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των*
Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε
κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α,Β

1. Δράσεις αριθ. (1): 1597/93 (Α) · 1598/93 (Β 1) · 1599/93 (Β2)
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος (1): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, τэлеξ: 626675 WFP I
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: δέλεπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ερυθραία (Α), Μπαγκλαντές (Β)
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (1) (1): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.α)]
8. Συνολική ποσότητα: 33 081 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: 2 (Α: 1 500 τόνοι · Β σε 2 μέρη: Β1: 10 000 τόνοι · Β2: 8 081 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (1) (1): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2.α) και II.A.3]
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα: χύμα και 315 000 (Α) και 210 000 (Β1) και 170 000 (Β2) σάκοι, 150 (Α) και 100 (Β1) και 80 (Β2) δελόνες και ο αναγκαίος σπάγκος (2m/σάκο) (1)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης (1): παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο και ζυγοσταθμισμένο (1)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο : 13. 6 — 3. 7. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 5. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο: 27. 6 — 17. 7. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (1): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 5. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 993/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 111 της 30. 4. 1994, σ. 54)

ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. Δράσεις αριθ. (1): 1600/93 (Γ1) · 1601/93 (Γ2)
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος (2): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, τэлеξ: 626675 WFP I
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: έλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ιορδανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: σκληρός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): έλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.6]
8. Συνολική ποσότητα: 1 212 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: 1 σε 2 μέρη (Γ1: 212 τόνοι · Γ2: 1 000 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (10): έλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II. A.2.α), II.A.3]
 - Ενδείξεις στα αγγλικά
 - Συμπληρωματικές ενδείξεις: «crop year: ...»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης : παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης: —
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 13. 6 — 3. 7. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 5. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 27. 6 — 17. 7. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 5. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 993/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 111 της 30. 4. 1994, σ. 54)

ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. Δράσεις αριθ. (1): 1604/93
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος (2): Αγκόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: RAM (Programme Alimentaire Mondial) Rua Major Kanhangulo n° 197/R-C (Sr. Filipe Borel, Luanda (τηλ.: 239 35 43 · τέλεφαξ: 239 35 42 · τέλεξ: 3426 UN WFP AN)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Αγγόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900 / 1006 30 92 900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (11): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ]
8. Συνολική ποσότητα: 3 000 τόνοι (που ισοδυναμεί με 6 000 τόνους σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: 1
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (10): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2.α) και II.A.3]
— Ενδείξεις στα πορτογαλικά
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Luanda
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο : 13. 6 — 3. 7. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31. 7. 1994
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 5. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο: 27. 6 — 17. 7. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 14. 8. 1994
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 5. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 993/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 111 της 30. 4. 1994, σ. 54)

ΠΑΡΤΙΔΑ Ε

1. Δράση αριθ. ('): 1605/93
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος(?): Αγκόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου : PAM (Programme alimentaire mondial), Rua Major Kanhangulo nº 197/R-C, Luanda [Sr. Filipe Borel (tel.: (2442) 239 35 43; telefax: 239 35 42; telex: 3426 UN WFP AN)]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού(?): Αγκόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: αραβόσιτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος(?): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.8)]
8. Συνολική ποσότητα: 12 000 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία — 3 μέρη (E1: 3 000 τόνοι · E2: 4 500 τόνοι · E3: 4 500 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (10): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2.6 και II.A.3]
— Ενδείξεις στην πορτογαλική γλώσσα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: E1: Luanda, E2: Lobito, E3: Namibe
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 13. 6 — 3. 7. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31. 7. 1994
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 5. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 27. 6 — 17. 7. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 14. 8. 1994
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού(?): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή(?): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 5. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 993/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 111 της 30. 4. 1994, σ. 54)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και θεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106).
- (⁵) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο στ) και το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, η τιμή προσφοράς πρέπει να περιλαμβάνει τα έξοδα φόρτωσης και χειρισμού και στοιβασίας, συμπεριλαμβανομένων και εξόδων για την τοποθέτηση μέσων ζυγοστάθμισης.
- (⁷) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁸) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (⁹) 60 % polyester, 40 % βαμβάκι, 20/4, χωρίς κόμβους, 5 000 m/kg, σε καρούλια – κουδάρια των 3 kg).
- (¹⁰) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυνσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (¹¹) Θραυσμένο ρύζι: 30 % κατ' ανώτατο όριο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1066/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 1994

σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, αποστεωμένου βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί καθώς και σχετικά με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 580/94

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3611/93 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κρατείται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1759/93 ⁽⁴⁾, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής διαδικασίας σε δύο φάσεις όταν πωλείται βόειο κρέας από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85 της Επιτροπής της 9ης Οκτωβρίου 1985 για λεπτομέρειες εφαρμογής της πώλησής αποστεωμένου κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προέρχεται από τα αποθέματα της παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί είτε ως έχει, είτε μετά από τεμαχισμό ή/και ανασυσκευασία ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 251/93 ⁽⁶⁾, έχει προβλέψει την ανασυσκευασία των προϊόντων υπό ορισμένους όρους·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν σημαντικά αποθέματα αποστεωμένου κρέατος παρεμβάσεως· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτήν· ότι υπάρχουν δυνατότητες διάθεσης των εν λόγω προϊόντων σε ορισμένες τρίτες χώρες· ότι πρέπει να τεθεί ένα μέρος των κρεάτων αυτών προς πώληση σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85·

ότι, για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1759/93·

ότι είναι απαραίτητο να καθοριστεί χρονικό όριο για την εξαγωγή του εν λόγω κρέατος· ότι το όριο αυτό πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 5 στοιχείο β) του

κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2867/93 ⁽⁹⁾·

ότι, για να υπάρξει εγγύηση εξαγωγής των πωληθέντων κρεάτων, πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση της εγγύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των τιμών που καθορίστηκαν στα πλαίσια της παρούσας πώλησης για να επιτραπεί η διάθεση ορισμένων τεμαχίων, πρέπει να προβλεφθεί να μη δικαιούνται τα τεμάχια αυτά των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που καθορίζονται περιοδικά στον τομέα του βοείου κρέατος·

ότι τα προϊόντα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93 ⁽¹¹⁾·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 580/94 της Επιτροπής ⁽¹²⁾·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται η πώληση περίπου:

- 7 000 τόνων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Απριλίου 1993,
- 8 000 τόνων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Ιουνίου 1993,
- 1 000 τόνων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρέμβασης της Δανίας και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993,
- 5 000 τόνων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Αυγούστου 1993.

2. Τα κρέατα αυτά προορίζονται για εξαγωγή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 328 της 29. 12. 1993, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 161 της 2. 7. 1993, σ. 59.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 10. 10. 1985, σ. 14.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 28 της 5. 2. 1993, σ. 47.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 262 της 21. 10. 1993, σ. 26.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 17. 3. 1994, σ. 9.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση θα γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Στην πώληση αυτή δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής⁽¹⁾.

4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρεμβάσεως εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά του σχετικού κανονισμού. Ο οργανισμός παρεμβάσεως δεν πρέπει να ανοίγει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρεται στην παράγραφο 6.

5. Οι ποιότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

6. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρεμβάσεως το αργότερο στις 17. Μαΐου 1994, ώρα 12.00.

7. Ιδιαίτερες πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους που βρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα είναι δυνατόν να λαμβάνουν οι ενδιαφερόμενοι στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 2

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να εξαχθούν εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία που συνάπτεται η σύμβαση πωλήσεως.

Άρθρο 3

1. Το ύψος του ποσού της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 450 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα κρέατος χωρίς κόκαλα, που αναφέρεται στο στοιχείο α) του παραρτήματος Ι και 230 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα κρέατος χωρίς κόκαλα που αναφέρονται στο στοιχείο β) του παραρτήματος Ι.

Άρθρο 4

Όσον αφορά τα κρέατα που αναφέρεται στο σημείο 1 στοιχείο β) και στο σημείο 2 στοιχείο β) του παραρτήματος Ι και πωλούνται βάσει του παρόντος κανονισμού δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Άρθρο 5

1. Η εντολή αποσύρσεως που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η διασάφηση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίγραφο ελέγχου Τ5 συμπληρώνονται με την ακόλουθη ένδειξη:

Productos de intervención [Reglamento (CE) n° 1066/94].

Interventionsprodukter [Forordning (EF) nr. 1066/94].

Interventionserzeugnisse [Verordnung (EG) Nr. 1066/94].

Προϊόντα παρεμβάσεως [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1066/94].

Intervention products [Regulation (EC) No 1066/94].

Produits d'intervention [Règlement (CE) n° 1066/94].

Prodotti d'intervento [Regolamento (CE) n. 1066/94].

Producten uit interventievoorraden [Verordening (EG) nr. 1066/94].

Produtos de intervenção [Reglamento (CE) n° 1066/94].

2. Για την εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, η τήρηση των διατάξεων της παραγράφου 1 συνιστά επίσης πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽²⁾.

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 580/94 καταργείται.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —
BIJLAGE I — ANEXO I

Precio mínimo expresado en ecus por tonelada ⁽¹⁾ — Mindestpreise in ECU/ton ⁽¹⁾ — Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ — Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο ⁽¹⁾ — Minimum prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ — Prix minimaux exprimés en écus par tonne ⁽¹⁾ — Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata ⁽¹⁾ — Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton ⁽¹⁾ — Preço mínimo expresso em ecus por tonelada ⁽¹⁾

1. IRELAND

a) Striploins	2 700
Insides	2 650
Outsides	2 250
Knuckles	2 400
Rumps	2 250
Cube-rolls	3 000
b) Forequarters	900
Shins/shanks	900

2. UNITED KINGDOM

a) Fillets	4 400
Striploins	2 300
Topsides	2 250
Silversides	2 200
Thick flanks	2 150
Rumps	2 150
b) Shins and shanks	900
Clod and sticking	850
Ponies	900
Foreribs	750

3. DANMARK

a) Mørbrad med bimørbrad	4 950
Filet med entrecôte og tyndsteg	2 550
Inderlår med kappe	2 350
Tykstegsfilet med kappe	2 300
Klump med kappe	2 300
Yderlår med lårtunge	2 250

4. FRANCE

a) Filet	5 000
Faux filet	2 250
Tende de tranche	2 500
Tranche grasse	2 400
Rumsteak	2 350
Gîte à la noix	2 400
Entrecôte	2 350

⁽¹⁾ Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

⁽¹⁾ Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

⁽¹⁾ These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

⁽¹⁾ Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

⁽¹⁾ Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

⁽¹⁾ Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n° 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

- IRELAND :** Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- DANMARK :** EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1602 København K
Tlf. 33 92 70 00, telex 15137 EFDIR DK, telefax 33 92 69 48
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302, telefax (0734) 56 67 50
- FRANCE :** OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. 45 38 84 00, télex 205476 F
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1067/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 1994

σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης και προορίζεται για μεταποίηση στην Κοινότητα και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 756/94

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3611/93 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 που καθορίζει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά ορισμένες πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κατέχεται από οργανισμούς παρέμβασης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1759/93 ⁽⁴⁾, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής της διαδικασίας πώλησεως σε δύο διαδοχικές φάσεις, όταν πωλείται βόειο κρέας από αποθέματα στην παρέμβαση·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης διαθέτουν σημαντικό απόθεμα κρεάτων παρέμβασης· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις υψηλές δαπάνες αποθηκείσεως, θα πρέπει να αποφευχθεί παράταση της αποθηκείσεως· ότι με την παρούσα κατάσταση της αγοράς, είναι δυνατόν να διατεθεί ένα μέρος των κρεάτων αυτών για μεταποίηση στην Κοινότητα·

ότι, για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιλέων εκείνων που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1759/93·

ότι είναι σκόπιμο να πραγματοποιηθεί η πώληση αυτή βάσει των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93 ⁽⁷⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1759/93, προβλέποντας συγχρόνως ορισμένες παρεκκλιτικές διατάξεις οι οποίες είναι αναγκαίες, κυρίως λόγω του προορισμού των εν λόγω προϊόντων·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 756/94 της Επιτροπής ⁽⁹⁾·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται πώληση, με σκοπό τη μεταποίηση μέσα στην Κοινότητα, των ακόλουθων ποσοτήτων βοείου κρέατος:

α) Οπίσθια κρέατα με κόκαλα:

— περίπου 69 τόνοι βοείου κρέατος με κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του ιρλανδικού οργανισμού παρέμβασης και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992,

β) Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα:

— περίπου 10 τόνοι βοείου κρέατος με κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992·

γ) κρέας χωρίς κόκαλα:

— περίπου 4 835 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του οργανισμού παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιουνίου 1993,

— περίπου 1 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του ιταλικού οργανισμού παρέμβασης και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1993,

— περίπου 1 600 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993,

— περίπου 8 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του ιρλανδικού οργανισμού παρέμβασης και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιουνίου 1993.

2. Οι οργανισμοί παρέμβασης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι μεγαλύτερη.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 328 της 29. 12. 1993, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 161 της 2. 7. 1993, σ. 59.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 251 της 1. 10. 1977, σ. 60.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 89 της 6. 4. 1994, σ. 8.

3. Οι πωλήσεις γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

4. Οι ποιότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

5. Λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αργότερο στις 16 Μαΐου 1994, ώρα 12.00.

6. Πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους που βρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα είναι δυνατόν να λαμβάνονται από τους ενδιαφερόμενους και τις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

7. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά στο σχετικό κανονισμό. Ο οργανισμός παρέμβασης δεν πρέπει να ανοίγει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρεται στην παράγραφο 5.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η προσφορά ή ενδεχομένως η αίτηση αγοράς:

α) ισχύει μόνον εφόσον υποβάλλεται από νομικό ή φυσικό πρόσωπο το οποίο από δώδεκα τουλάχιστον μηνών εξασκεί δραστηριότητα σε διομηχανία μεταποίησης με σκοπό την παρασκευή προϊόντων που περιέχουν δόσιο κρέας και το οποίο είναι εγγεγραμμένο στο δημόσιο βιβλίο ενός κράτους μέλους·

β) πρέπει να συνοδεύεται:

— από έγγραφη ανάληψη υποχρέωσης του αιτούντος που αναφέρει ότι θα μεταποιήσει τα κρέατα στα ειδικά προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού,

— από την ακριβή ένδειξη της ή των εγκαταστάσεων που θα μεταποιηθούν τα κρέατα που αγοράστηκαν.

2. Οι αιτούντες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να αναθέτουν σε εντολοδόχο να παραλάβει τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή ο εντολοδόχος υποβάλλει τις προσφορές ή ενδεχομένως τις αιτήσεις αγοράς των αιτούντων που αντιπροσωπεύει.

3. Οι αγοραστές και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία στα οποία καθιστούν εμφανή τον προσρισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως ενόψει εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων των αγορασθεισών και των μεταποιηθεισών.

Άρθρο 3

1. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, καθορίζεται σε 10 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, καθορίζεται σε:

- 150 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για τα οπίσθια τέταρτα με κόκαλα,
- 100 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για τα εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα,
- 140 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για τα κρέατα χωρίς κόκαλα.

Άρθρο 4

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, 100 χιλιόγραμμα οπισθίων τετάρτων με κόκαλα αντιστοιχούν σε 64 χιλιόγραμμα κρέατος χωρίς κόκαλα, μετά από αφαίρεση του φιλέτου και του παραφιλέτου.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 756/94 καταργείται.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindestpriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησής εκφραζόμενες σε Ecu τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ecus per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lid-Staat	Produkten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)

a) i) Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso

Ireland	— Hindquarters, from : category C, classes U, R and O	69	1 500
---------	--	----	-------

b) Cuartos delanteros con hueso — Forfjerdinger, ikke udbenet — Vorderviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in forequarters — Quartiers avant avec os — Quarti anteriori non disossati — Voorvoeten met been — Quartos dianteiros com osso

Danmark	— Forfjerdinger af : kategori A/C, klasse R og O	10	700
---------	---	----	-----

c) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Αποστεωμένο κρέας — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada

Ireland	— Category C:		
	Shins and shanks	500	1 550
	Plates and flanks	3 000	1 150
	Forequarters	2 000	1 600
	Briskets	1 000	1 500
	Outsides	500	2 750
	Knuckles	500	2 400
	Rumps	500	2 150
United Kingdom	— Category C:		
	Briskets	500	1 500
	Rumps	500	2 000
	Thick flanks	500	2 200
	Topsides	1 000	3 100
	Silversides	500	3 050
	Pony	500	2 000
	Foreribs	200	1 600
	Shins and shanks	300	1 500
	Clod and sticking	500	1 750
	Forequarter flanks	155	1 100
	Thin flanks	180	1 100
Italia	— Categoria A:		
	Scamone	234	2 100
	Fesa esterne	250	2 600
	Fesa interna	250	2 700
	Noce	200	2 200
	Girello	66	3 000

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (*)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindestpriser i ECU/ton (*)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (*)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησας εκφραζόμενες σε Ecu τόνο (*)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ecus per tonne (*)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (*)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (*)
Lid-Staat	Produkten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (*)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (*)
Danmark	— Kategori A/C: Bryst og slag Øvrigt kød af forfjerding Skank og muskel Yderlår med lårtunge Klump med kappe	500 800 100 100 100	1 300 1 900 1 600 2 750 2 800

(*) Estos precios se entenderán con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.

(*) Disse priser gælder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(*) Diese Preise gelten gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(*) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(*) These prices shall apply in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(*) Ces prix s'entendent conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.

(*) Il prezzo si intende in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(*) Deze prijzen gelden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(*) Estes preços aplicam-se conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

- IRELAND :** Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- DANMARK :** EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1602 København K
Tlf. (33) 92 70 00, telex 15137 EFDIR DK, telefax (33) 92 69 48
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91
Telex 61 30 03
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302, telefax (0734) 56 67 50
- FRANCE :** OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. : 45 38 84 00, télex 205476 F
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1068/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 1994

για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου και Κύπρου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (Standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2604/93 του Συμβουλίου⁽³⁾ καθορίζει το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, καταγωγής, αντίστοιχως, Κύπρου, Ιορδανίας, Μαρόκου και Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει ότι αποκαθίσταται ο προτιμησιακός δασμός, για ένα προϊόν και για δεδομένη καταγωγή, εάν οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος (μη αφαιρούμενου του πλήρους δασμού) για το 70 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες είναι διαθέσιμες οι τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας, ισούνται ή είναι μεγαλύτερες από το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή κατά μια διάρκεια, που υπολογίζεται από την πραγματική εφαρμογή του μέτρου της αναστολής του προτιμησιακού δασμού:

- δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού αυτού,
- τριών συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2890/93 της Επιτροπής⁽⁴⁾, καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2917/93⁽⁶⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93⁽⁸⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94⁽¹⁰⁾·

ότι, για τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2604/93 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 383/94 της Επιτροπής⁽¹¹⁾·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, καταγωγής Ισραήλ· ότι θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές τριαντάφυλλων με μικρό άνθος, καταγωγής Ισραήλ, των κωδικών ΣΟ ex 0603 10 11 και ex 0603 10 51, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2604/93 αποκαθίσταται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 1994.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 239 της 24. 9. 1993, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 263 της 22. 10. 1993, σ. 10.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 33.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 50 της 22. 2. 1994, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1069/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 6ης Μαΐου 1994****για το άνοιγμα διαγωνισμών για τον καθορισμό της ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 233/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3446/90 της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1990 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση των προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3533/93⁽⁴⁾, προβλέπει, ιδίως, τις λεπτομέρειες όσον αφορά τους διαγωνισμούς·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3447/90 της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 1990 περί ειδικών όρων χορήγησης ενισχύσεων για ιδιωτική αποθεματοποίηση στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1258/91⁽⁶⁾, προβλέπει, ειδικότερα, τον κατάλογο των προϊόντων και τις ελάχιστες ποσότητες για τις οποίες μπορεί να υποβληθεί προσφορά·

ότι η εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καταλήγει στο άνοιγμα διαδικα-

σίας διαγωνισμού για τη χορήγηση ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση·

ότι το προαναφερθέν άρθρο προβλέπει την εφαρμογή των μέτρων αυτών με βάση την κατάσταση κάθε ζώνης διαπιστώσεως τιμών και, συνεπώς, θεωρείται σκόπιμο να ανοίξουν οι διαγωνισμοί ξεχωριστά για κάθε ζώνη όπου πληρούνται αυτοί οι όροι,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Ανοίγονται διαγωνισμοί στην Ιρλανδία και την Ιταλία, για τη χορήγηση ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3447/90, μπορούν να γίνουν προσφορές στους οργανισμούς παρεμβάσεως των ενδιαφερομένων κρατών.

Άρθρο 2

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο στις 16 Μαΐου 1994, ώρα 14.00, στον αρμόδιο οργανισμό παρεμβάσεως.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 30 της 3. 2. 1994, σ. 9.

(3) ΕΕ αριθ. L 333 της 30. 11. 1990, σ. 39.

(4) ΕΕ αριθ. L 321 της 23. 12. 1993, σ. 9.

(5) ΕΕ αριθ. L 333 της 30. 11. 1990, σ. 46.

(6) ΕΕ αριθ. L 120 της 15. 5. 1991, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1070/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 6ης Μαΐου 1994****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3611/93⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 898/94⁽⁴⁾, άνοιξε τις αγορές με διαγωνισμό σε ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών για ορισμένες ποιοτικές ομάδες·

ότι η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 καθώς και η αναγκαιότητα να περιοριστεί η παρέμ-

βαση στις αναγκαίες αγορές για να εξασφαλισθεί ορθολογική στήριξη της αγοράς οδηγούν, με βάση τις τιμές τις οποίες γνωρίζει η Επιτροπή, στην τροποποίηση σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού του καταλόγου των κρατών μελών ή περιοχών κρατών μελών όπου ο διαγωνισμός είναι ανοικτός καθώς και των ποιοτικών ομάδων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αγορών στην παρέμβαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 328 της 29. 12. 1993, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 104 της 23. 4. 1994, σ. 22.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1º

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
Denmark			×			
Northern Ireland					×	

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1071/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 6ης Μαΐου 1994

για τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα κεράσια κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1994/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 549/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3225/88 του Συμβουλίου⁽³⁾ καθορίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος της ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή για ορισμένα μεταποιημένα κεράσια·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή ορίζεται αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη:

- η τιμή «ελεύθερο στα σύνορα» κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα,
- οι τιμές που διαμορφώνονται στις διεθνείς αγορές,
- η κατάσταση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας,
- η εξέλιξη των εμπορικών συναλλαγών με τις τρίτες χώρες·

ότι, βάσει των ανωτέρω, είναι αναγκαίο να καθορισθεί μια ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, για ορισμένα μεταποιημένα κεράσια που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι τμήμα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη μέσα στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για καθένα από τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή που αναφέρεται στο παράρτημα αυτό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 21. 10. 1988, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε Ευ/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ελάχιστη τιμή εισαγωγής
ex 0811	Καρποί και φρούτα, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:	
ex 0811 90	— Άλλα:	
	— — Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:	
ex 0811 90 10	— — — Περιεκτικότητας σε ζάχαρα ανώτερης του 13 % κατά βάρος	
	— — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	
ex 0811 90 10	— — — — — Με τον πυρήνα τους	48,20
ex 0811 90 10	— — — — — Άλλα	54,50
	— — — — — Άλλα κεράσια:	
ex 0811 90 10	— — — — — — Με τον πυρήνα τους	48,20
ex 0811 90 10	— — — — — — Άλλα	54,50
ex 0811 90 30	— — — Άλλα:	
	— — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	
ex 0811 90 30	— — — — — Με τον πυρήνα τους	48,20
ex 0811 90 30	— — — — — Άλλα	54,50
	— — — — — Άλλα κεράσια:	
ex 0811 90 30	— — — — — — Με τον πυρήνα τους	48,20
ex 0811 90 30	— — — — — — Άλλα	54,50
	— — — Άλλα:	
	— — — — Κεράσια:	
	— — — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	
ex 0811 90 75	— — — — — — Με τον πυρήνα τους	48,20
ex 0811 90 75	— — — — — — Άλλα	54,50
	— — — — — Άλλα:	
ex 0811 90 80	— — — — — Με τον πυρήνα τους	48,20
ex 0811 90 80	— — — — — Άλλα	54,50
ex 0812	Καρποί και φρούτα προσωρινά διατηρημένα (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:	
0812 10 00	— Κεράσια:	
ex 0812 10 00	— — Βύσσина (Prunus cerasus):	—
ex 0812 10 00	— — Άλλα	—
2008	Καρποί και φρούτα και άλλα θρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατανομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
2008 60	— Κεράσια:	
	— — Χωρίς προσθήκη αλκοόλης	
	— — — Με προσθήκη ζάχαρης, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που υπερβαίνει το 1 kg:	
2008 60 51	— — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	60,80
2008 60 59	— — — — Άλλα	60,80
	— — — Με προσθήκη ζάχαρης, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg:	
2008 60 61	— — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	67,10
2008 60 69	— — — — Άλλα	67,10
	— — — Χωρίς προσθήκη ζάχαρης, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου:	
	— — — — 4,5 kg ή περισσότερο:	
2008 60 71	— — — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	53,70
2008 60 79	— — — — — Άλλα	53,70
	— — — — — Λιγότερο των 4,5 kg:	
2008 60 91	— — — — — Βύσσина (Prunus cerasus):	58,70
2008 60 99	— — — — — Άλλα	58,70

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1072/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 1994

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της
30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον
τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανο-
νισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το
άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της
28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και
τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της
κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των
σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγου-
ριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον
κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 819/94 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους
τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς
των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει
διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 5ης Μαΐου
1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον
κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 819/94 στις τιμές προσφοράς και στις
τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η
Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που
ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του
παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊό-
ντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία
α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορί-
ζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε
κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 13. 4. 1994, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες ^(*)
0709 90 60	99,55 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	99,55 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	9,11 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	89,55
1001 90 99	89,55 ⁽²⁾
1002 00 00	122,37 ⁽²⁾
1003 00 10	125,96
1003 00 90	125,96 ⁽²⁾
1004 00 00	100,83
1005 10 90	99,55 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	99,55 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	105,85 ⁽²⁾
1008 10 00	32,63 ⁽²⁾
1008 20 00	50,69 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽²⁾
1008 90 90	0
1101 00 00	162,92 ⁽²⁾
1102 10 00	208,87
1103 11 10	45,31
1103 11 90	186,87
1107 10 11	170,28
1107 10 19	129,98
1107 10 91	235,09 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	178,41 ⁽²⁾
1107 20 00	206,12 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάρχει στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλη), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

⁽⁸⁾ Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

⁽⁹⁾ Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 121/94 ή (ΕΚ) αριθ. 335/94, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εν λόγω κανονισμών.

⁽¹⁰⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1073/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 1994

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή
για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της
30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον
τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανο-
νισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το
άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της
28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και
τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της
κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα
σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό
(ΕΟΚ) αριθ. 1681/93 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ και όλους τους μετα-
γενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς
των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει
διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 5ης Μαΐου
1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς
της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις
εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται
σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που
καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των
προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1
στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92
καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε
κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	1,44	1,26
1001 90 99	0	0	1,44	1,26
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	2,01	1,75
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8	4η προθεσμία 9
1107 10 11	0	0	2,56	2,24	2,24
1107 10 19	0	0	1,92	1,68	1,68
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1074/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 6ης Μαΐου 1994****περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/93 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1060/94⁽⁶⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/93 της

Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 5ης Μαΐου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 40.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 115 της 6. 5. 1994, σ. 21.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)	
Κωδικός ΣΟ	Εισφορά ⁽¹⁾
1701 11 10	33,85 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,85 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,85 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,85 ⁽¹⁾
1701 91 00	38,73
1701 99 10	38,73
1701 99 90	38,73 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1428/78 (ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1978, σ. 34).

⁽²⁾ Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

⁽³⁾ Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

της 24ης Μαρτίου 1994

όσον αφορά τη μελέτη και την κοινοποίηση των αρχειακών εγγράφων σχετικά με τις διαπραγματεύσεις των Συνθηκών της Ρώμης, τις διαπραγματεύσεις της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Κοινότητας και την προσωρινή επιτροπή για την κοινή αγορά και την Ευρατόμ

(94/271/EK, Ευρατόμ)

Άρθρο 1

Η μελέτη και η κοινοποίηση των αρχειακών εγγράφων σχετικά με τις διαπραγματεύσεις των συνθηκών της Ρώμης, τις διαπραγματεύσεις της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Κοινότητας και την προσωρινή επιτροπή για την κοινή αγορά και την Ευρατόμ, τα οποία έχουν παρακατατεθεί στα κοινοτικά αρχεία από τα κράτη μέλη, επιτρέπονται υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1983 ⁽¹⁾.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από σήμερα.

Βρυξέλλες, 24 Μαρτίου 1994.

Ο Πρόεδρος
Α. ΖΑΦΕΙΡΙΟΥ

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 43 της 15. 2. 1983, σ. 1.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Απριλίου 1994

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ

(IV/B-2/34.179 — Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf και Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven)

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(94/272/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,

την αίτηση για τη λήψη προσωρινών μέτρων, την προσφυγή που ασκήθηκε στις 13 Ιανουαρίου 1992 από την επιχείρηση Van Marwijk κ.λπ., καθώς και τα καταστατικά και τους κανονισμούς που κοινοποιήθηκαν από την Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf στις 15 Ιανουαρίου 1992 και την Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven στις 6 Φεβρουαρίου 1992,

αφού η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, έδωσε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις την ευκαιρία να καταστήσουν γνωστή την άποψή τους επί του αντικειμένου των αιτιάσεων που έλαβε υπόψη της,

Εκτιμώντας ότι:

Ι. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Η προσφυγή

- (1) Στις 13 Ιανουαρίου 1992, η M.W.C.M. van Marwijk και δέκα άλλες επιχειρήσεις κατέθεσαν προσφυγή, καθώς και αίτηση για τη λήψη προσωρινών μέτρων, υποστηρίζοντας ότι η Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven, (στο εξής «FNK»), και η Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf (στο εξής «SCK»), παραβιάζουν το άρθρο 85 παράγραφος 1 και το άρθρο 86 της συνθήκης, επειδή αποκλείουν τις επιχειρήσεις που

δεν είναι μέλη τους από την αγορά μίσθωσης κινητών γερανών και επιβάλλουν καθορισμένες τιμές δυνάμει των καταστατικών και των κανονισμών τους.

Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες

- (2) Τα καταστατικά και οι κανόνες πιστοποίησης των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών της SCK (στο εξής «κανονισμός»), κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή στις 15 Ιανουαρίου 1992 και τα καταστατικά και ο εσωτερικός κανονισμός της FNK κοινοποιήθηκαν ομοίως στις 6 Φεβρουαρίου 1992. Και στις δύο περιπτώσεις υποβλήθηκε αίτηση αρνητικής πιστοποίησης ή απαλλαγής σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3. Το σημαντικότερο σημείο των κοινοποιηθεισών συμφωνιών είναι η λεγόμενη απαγόρευση μίσθωσης συμπληρωματικών γερανών από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις που θεσπίζεται στο άρθρο 7 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού της SCK, όπου ορίζεται ότι εκτός από τις άλλες υποχρεώσεις του σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό, ο κάτοχος πιστοποίησης υποχρεούται να χρησιμοποιεί αποκλειστικά και μόνο γερανούς, οι οποίοι διαθέτουν έγκυρες πινακίδες πιστοποίησης.

Τα ενδιαφερόμενα

- (3) Οι προσφεύγοντες είναι επιχειρήσεις που εκμισθώνουν κινητούς γερανούς. Εννέα εξ αυτών εδρεύουν στις Κάτω Χώρες και, οι υπόλοιπες δύο στο Βέλγιο. Οι εν λόγω επιχειρήσεις δεν είναι μέλη της FNK και δεν συμμετέχουν στην SCK.
- (4) Η FNK αποτελεί ένωση επιχειρήσεων που εκμισθώνουν κινητούς γερανούς. Η εν λόγω ένωση δημιουργήθηκε στις 13 Μαρτίου 1971 με έδρα το Culemborg. Στις 31 Δεκεμβρίου 1991 αριθμούσε 186 μέλη.
- (5) Η SCK, η οποία εδρεύει στην ίδια διεύθυνση στο Culemborg, δημιουργήθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1987. Βάσει του καταστατικού της, η εν λόγω οργάνωση έχει ως στόχο να εγγυάται την ποιότητα και την

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

επαγγελματική ικανότητα των συνδεδεμένων επιχειρήσεων, τόσο σε επίπεδο προσωπικού όσο και μηχανημάτων, μέσω συστήματος επίδρασης και καταχώρησης των επιχειρήσεων στον τομέα εκμίσθωσης γερανών. Στις 31 Δεκεμβρίου 1992 υπήρχαν 187 συνδεδεμένες επιχειρήσεις, στην πλειονότητά τους μέλη της FNK. Σε μια αρχική φάση (1985-1997), η SCK ελάμβανε επιχορηγήσεις από την ολλανδική κυβέρνηση.

Η αγορά

- (6) Οι εν λόγω γερανοί χρησιμοποιούνται κυρίως στα οικοδομικά έργα, στην πετροχημική βιομηχανία και στον τομέα μεταφορών στις Κάτω Χώρες. Στον τομέα των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών, είναι πολύ διαδεδομένη η μίσθωση γερανών από άλλες επιχειρήσεις εκμίσθωσης. Σύμφωνα με τα στοιχεία της FNK, το 1991 υπήρχαν στις Κάτω Χώρες 350 επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών με συνολικό κύκλο εργασιών περίπου 450 εκατομμύρια Ecu. Το μερίδιο των μελών της FNK ανερχόταν σε τουλάχιστον 75 % του συνόλου. Λόγω προβλημάτων μεταφοράς, σύμφωνα με την FNK, οι περισσότεροι γερανοί χρησιμοποιούνται σε ακτίνα περίπου 50 χιλιομέτρων και, κατά συνέπεια, η αγορά στις Κάτω Χώρες για επιχειρήσεις από άλλα κράτη μέλη περιορίζεται στις περιοχές που βρίσκονται πλησίον των συνόρων με το Βέλγιο και τη Γερμανία.

Κρατική επίδραση

- (7) Βάσει του νόμου περί των συνθηκών στον τόπο εργασίας, ο εργοδότης οφείλει να μεριμνά για την λειτουργικότητα και την αξιοπιστία των μηχανημάτων που χρησιμοποιεί. Επιπλέον, υποχρεούται να υποβάλλει σε περιοδικό έλεγχο τα εν λόγω μηχανήματα. Η εν λόγω υποχρέωση αναλύεται λεπτομερέστερα σε διάφορα διατάγματα για την ασφάλεια που βασίζονται στο νόμο αυτό. Επιστημαίνονται ιδιαίτερος το διάταγμα για την ασφάλεια στα εργοστάσια ή στους χώρους εργασίας, και το διάταγμα για την ασφάλεια στους άλλους χώρους εργασίας όπου θεσπίζονται διατάξεις όσον αφορά την ασφαλή κατασκευή και χρήση των γερανών και των ανυψωτικών μηχανημάτων. Οι εν λόγω διατάξεις όσον αφορά τα διάφορα είδη γερανών και ανυψωτικών μηχανημάτων αναλύονται λεπτομερέστερα σε υπουργικές ρυθμίσεις, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις που απορρέουν από την οδηγία 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (*) σχετικά με τις μηχανές.

Το υπουργείο Κοινωνικών υποθέσεων έχει αναθέσει στο φορέα keBoMa, σύμφωνα με την απόφαση για την ασφάλεια στα εργοστάσια και τους χώρους εργασίας, την αποκλειστική αρμοδιότητα ως προς τον έλεγχο των γερανών και ανυψωτικών μηχανημάτων. Εάν διαπιστώσει σοβαρές ατέλειες, ο keBoMa πρέπει να ενημερώσει σχετικά την επιθεώρηση εργασίας.

Διάρθρωση της FNK και της SCK

- (8) Η SCK έχει αναγνωριστεί από το συμβούλιο πιστοποίησης, το οποίο σημαίνει μεταξύ άλλων ότι, κατά την άποψη του εν λόγω συμβουλίου, πληροί τους όρους περί αυτονομίας. Αυτό δεν αναιρεί το γεγονός ότι, στην πράξη, οι δεσμοί μεταξύ της FNK και της SCK είναι τόσο στενοί ώστε είναι αδιανόητο να αναπτύξει η μία δραστηριότητες χωρίς η άλλη να το γνωρίζει και να έχει δώσει την πλήρη συγκατάθεσή της.

- (9) Από τα καταστατικά της SCK προκύπτει ότι το ήμισυ των διοικητικών στελεχών της διορίζεται από τη FNK και ότι οι αποφάσεις λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία. Κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατόν να ληφθεί καμία απόφαση χωρίς τη σύμφωνη γνώμη της FNK. Τα υπόλοιπα διοικητικά στελέχη δεν προέρχονται από τον τομέα εκμίσθωσης γερανών (άρθρο 5-1). Πρόκειται για εκπροσώπους μεγάλων επιχειρήσεων που, σε μεγάλη κλίμακα και κατά συστηματική βάση, αναθέτουν συμβάσεις στις επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών. Αυτό σημαίνει ότι τα μέλη της SCK βρίσκονται σε ευνοϊκή θέση όσον αφορά τη σύναψη των σημαντικότερων συμβάσεων. Τούτο διαφαίνεται, για παράδειγμα, από τις εσωτερικές οδηγίες των σιδηροδρόμων των Κάτω Χωρών, σύμφωνα με τις οποίες επιτρέπεται η συνεργασία μόνο με επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών που έχουν πιστοποιηθεί από την SCK.

Η διοίκηση επικουρείται από γνωμοδοτικό συμβούλιο, του οποίου τα μέλη ορίζονται από τη διοίκηση της SCK μετά από διαβούλευση με τη FNK, που μπορεί επίσης να προτείνει υποψήφιους. Το γνωμοδοτικό συμβούλιο αποτελείται από 8 μέλη, εκ των οποίων τα δύο προέρχονται από την ίδια τη FNK και τέσσερα από τις συνδεδεμένες οργανώσεις και ενώσεις επιχειρήσεων που αναθέτουν συμβάσεις στις επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών. Το γνωμοδοτικό συμβούλιο έχει, μεταξύ άλλων, το καθήκον να συμβουλευτεί τη διοίκηση της SCK όσον αφορά, αφενός, τη φύση και το περιεχόμενο του συστήματος πιστοποίησης και, αφετέρου, τον καθορισμό των απαιτήσεων και των μεθόδων ελέγχου που αποτελούν τη βάση του συστήματος πιστοποίησης. Η γνώμη του γνωμοδοτικού συμβουλίου έχει δεσμευτικό χαρακτήρα (άρθρο 2 του κανονισμού του γνωμοδοτικού συμβουλίου).

Μολονότι η FNK ισχυρίστηκε ότι η SCK δημιουργήθηκε με πρωτοβουλία των επιχειρήσεων ανάθεσης, είναι πιθανότερο ότι το σχετικό έναυσμα δόθηκε από την ίδια τη FNK, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιχειρήσεις ανάθεσης ήταν τότε στοιχειωδώς οργανωμένες.

Οι δύο οργανώσεις έχουν την ίδια διεύθυνση, τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και την ίδια γραμματεία. Τα καταστατικά και οι κανονισμοί και των δύο οργανώσεων κοινοποιήθηκαν από τον ίδιο εκπρόσωπο και με την ίδια μορφή.

(*) ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989, σ. 9. Η εν λόγω οδηγία τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L220 της 30. 8. 1993, σ. 1). Με μια προηγούμενη τροποποίηση από την οδηγία 91/368/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L198 της 22. 7. 1991, σ. 16), οι γερανοί είχαν συμπεριληφθεί στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

Συμπεριφορά της FNK και της SCK

- (10) Βάσει του καταστατικού της, η FNK έχει ως στόχο την προώθηση των συμφερόντων των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών εν γένει και των μελών της ειδικότερα, καθώς και την αμοιβαία επαφή και συνεργασία μεταξύ των μελών υπό την ευρύτερη έννοια. Οι στόχοι αυτοί και ο τρόπος πραγμάτωσής τους περιγράφονται στα καταστατικά και τους εσωτερικούς κανονισμούς. Επιχειρήσεις εκτός των Κάτω Χωρών δεν μπορούν να γίνουν μέλη της FNK.

Στο καταστατικό της FNK περιλαμβάνονται διατάξεις που υποχρεώνουν τα μέλη της να συνεργάζονται με άλλα μέλη κατά σειρά προτεραιότητας και να χρησιμοποιούν εγκεκριμένες τιμές. Οι εν λόγω διατάξεις καταργήθηκαν από τη FNK μετά την απόφαση κατόπιν συνοπτικής διαδικασίας που εξέδωσε το Δικαστήριο της Ουτρέχτης στις 11 Φεβρουαρίου 1992.

Μέχρι το 1991, η FNK δημοσίευσε τιμοκαταλόγους από ανεξάρτητη έρευνα στον εν λόγω τομέα προέκυψε ότι υπήρχαν δύο τιμοκαταλόγους, ένας για τους πελάτες και ένας για τα μέλη που μισθώνουν επιπλέον γερανούς.

- (11) Ο καταστατικός στόχος της SCK είναι η προώθηση και η διατήρηση της ποιότητας των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών. Ο στόχος αυτός πρέπει να υλοποιηθεί μέσω της θέσπισης κώδικα δεοντολογίας, συστήματος πιστοποίησης και συστήματος ελέγχου, ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση του κώδικα δεοντολογίας. Η πιστοποίηση αφορά τον έλεγχο διαφόρων πτυχών της ίδιας της επιχείρησης εκμίσθωσης γερανών: τήρηση των νομικών απαιτήσεων όσον αφορά την καταβολή φόρων και κοινωνικών επιδομάτων, πιστοποιητικό ασφάλισης, φερεγγυότητας και ρευστότητας, επαγγελματική ικανότητα και συνθήκες εργασίας. Επίσης, επαληθεύεται κατά πόσον η επιχείρηση είναι εγγεγραμμένη στο εμπορικό μητρώο του εμπορικού επιμελητηρίου, γεγονός που αποκλείει, ή τουλάχιστον δυσκολεύει σοβαρά, την πρόσβαση των επιχειρήσεων εκτός των Κάτω Χωρών. Επιπλέον, η πιστοποίηση σχετίζεται με τις τεχνικές πτυχές των ιδίων των γερανών, μολονότι η ίδια η SCK δεν ελέγχει γερανούς. Οι γερανοί εφοδιάζονται από την SCK με πινακίδες πιστοποίησης, που δηλώνουν ότι πληρούνται οι νομικές προϋποθέσεις. Τέλος, οι επιχειρήσεις υποχρεούνται να εφαρμόζουν τους γενικούς όρους της FNK, που αφορούν μεταξύ άλλων τις τιμές.

Η πιστοποίηση πραγματοποιείται από τα μέλη του γνωμοδοτικού συμβουλίου και της επιτροπής πιστοποίησης. Στα όργανα αυτά της SCK σημαντική θέση κατέχει η εκπροσώπηση των μελών που προέρχονται από τον τομέα που αναθέτει συμβάσεις στις επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών. Για παράδειγμα οι επιχειρήσεις AKZO, DSM και SHELL εκπροσωπούνται στα όργανα της SCK. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι επιχειρήσεις που αναθέτουν ανάλογες συμβάσεις ενδιαφέρονται

να προτιμούν για το σκοπό αυτό τις πιστοποιημένες επιχειρήσεις. Το σύστημα ολοκληρώνεται με την προαναφερθείσα απαγόρευση μίσθωσης, η οποία άρχισε να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1991, βάσει της οποίας η πιστοποιημένη επιχείρηση δεν επιτρέπεται να μισθώνει επιπλέον γερανούς από επιχειρήσεις που δεν είναι συνδεδεμένες με την SCK. Λαμβάνονται υπόψη το γεγονός ότι σημαντικό μέρος των εργασιών στον εν λόγω τομέα πραγματοποιείται με υπεργολαβίες, ο κύκλος εργασιών των μη συνδεδεμένων επιχειρήσεων έχει μειωθεί σημαντικά· για το λόγο αυτό, ορισμένες από τις εν λόγω επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν ήδη δυσκολίες.

Η εξέλιξη της διαδικασίας

- (12) Μετά την προκαταρκτική εξέταση της παρούσας υπόθεσης, η Επιτροπή κατέστησε γνωστές τις αιτιάσεις της στις 16 Δεκεμβρίου 92. Η Επιτροπή εξέτασε το ενδεχόμενο να ανακαλέσει, βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17, την ασυλία έναντι της επιβολής προστίμων όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 5 του εν λόγω κανονισμού, δεδομένου ότι κρίνει πως παραβιάζεται κατάφωρα η συνθήκη και ότι δεν δικαιολογείται η εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 κυρίως επειδή η SCK απαγορεύει στα μέλη της να χρησιμοποιούν κατά τη μίσθωση γερανών μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις και ταυτόχρονα αποκλείει τη συμμετοχή ξένων επιχειρήσεων. Η εν λόγω απαγόρευση μίσθωσης έχει ευρύτερες συνέπειες, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη τη σαφή συμμετοχή σε συχνά διαστήματα αναθέτουν συμβάσεις σε επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών, γεγονός που τοποθετεί σε εξαιρετικά ευνοϊκή θέση τα μέλη της SCK.

Τα στοιχεία και τα επιχειρήματα που προέβησαν η FNK και η SCK στην απάντησή τους, της 3ης Ιανουαρίου 1993 επί των αιτιάσεων της Επιτροπής, δεν έπεισαν αυτή ότι υπήρχε λόγος να αναθεωρήσει τη θέση της όσον αφορά το σύστημα πιστοποίησης της SCK, και ιδίως την απαγόρευση μίσθωσης.

Στην επιστολή της 4ης Ιουνίου 1993, η Επιτροπή ενημέρωσε σχετικά τη FNK και τη SCK και δήλωσε ότι η διαδικασία του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17 μπορεί να περατωθεί μόνον εφόσον η FNK και η SCK αποφασίσουν να αποσύρουν την απαγόρευση μίσθωσης.

- (13) Η FNK και η SCK πρότειναν, με την επιστολή της 12ης Ιουλίου 1993, να τροποποιήσουν την απαγόρευση μίσθωσης επιπλέον γερανών από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού κατά τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέπεται μόνον η χρησιμοποίηση γερανών, που διαθέτουν έγκυρο πιστοποιητικό, το οποίο χορηγεί είτε η SCK είτε άλλος φορέας πιστοποίησης που σύμφωνα με τη σειρά EN 45011, μπορεί να χορηγεί πιστοποιητικά σε επιχειρήσεις εκμίσθωσης γερανών και εφαρμόζει για το σκοπό αυτό ισότιμα κριτήρια.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η πρόταση αυτή δεν αναιρεί τις αιτιάσεις της, δεδομένου ότι δεν διαπιστώθηκε ότι σύστημα πιστοποίησης του ιδιωτικού δικαίου, όπως αυτό που δημιούργησε η SCK, προσθέτει οποιοδήποτε ουσιαστικό στοιχείο στις ήδη υπάρχουσες νομικές απαιτήσεις όσον αφορά τους γερανούς και τα ανυψωτικά μέσα. Όλα τα εν λόγω μηχανήματα και τα κατασκευαστικά στοιχεία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 89/392/EOK. Επιπλέον η KeBoMa, ο αναγνωρισμένος από το ολλανδικό κράτος φορέας ελέγχου των γερανών, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως φορέας πιστοποίησης ανταποκρινόμενος στα κριτήρια της EN 45011, με αποτέλεσμα οι γερανοί που διαθέτουν μόνο σφραγίδα ελέγχου της KeBoMa, και άρα ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές νομικές απαιτήσεις, συνεχίζουν να θίγονται από την απαγόρευση μίσθωσης. Συνεπώς, η πρόταση της FNK και της SCK έχει στην πράξη ασήμαντο ή κανένα αποτέλεσμα.

Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, με επιστολή στις 2 Αυγούστου 1993, πρότεινε να τροποποιηθεί το άρθρο 7 δεύτερη περίπτωση του επίμαχου κανονισμού κατά τρόπο ώστε να επιτρέπεται μόνον η χρησιμοποίηση γερανών, που αποδεδειγμένα ανταποκρίνονται στις νομικές απαιτήσεις, που ισχύουν στον τόπο που εδρεύει ο χρήστης. Η FNK και η SCK δεν αποδέχθηκαν την εν λόγω πρόταση. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποφάσισε να συνεχίσει τη διαδικασία δάσει του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17.

Εξέλιξη της διαδικασίας ενώπιον του εθνικού δικαστή

- (14) Στην απόφαση της 11ης Φεβρουαρίου 1992, κατόπιν συνοπτικής διαδικασίας ο πρόεδρος του Δικαστηρίου της Ουτρέχτης, κατόπιν προσφυγής της επιχείρησης Van Marwijk κ.λπ. κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, διέταξε την SCK να μην εφαρμόσει την απαγόρευση μίσθωσης. Η εν λόγω απόφαση ακυρώθηκε στις 9 Ιουλίου 1992, επίσης κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, από το Εφετείο του Άμστερνταμ. Το εν λόγω Δικαστήριο έκρινε ότι, μεταξύ άλλων, δεν είναι προφανές και πέραν κάθε αμφιβολίας ότι οι εν λόγω ρυθμίσεις δεν είχαν καμία πιθανότητα απαλλαγής από την Επιτροπή. Σύμφωνα με την άποψη του Εφετείου ο εθνικός δικαστής έπρεπε να επιδείξει επιφυλακτικότητα κατά την έκδοση της απόφασης, καθόσον οι ρυθμίσεις είχαν υποβληθεί στην κρίση της Επιτροπής.
- (15) Μετά τη γνωστοποίηση των αιτιάσεων στις 16 Δεκεμβρίου 1992, η επιχείρηση Van Marwijk κ.λπ. απευθύνθηκαν εκ νέου στον πρόεδρο του Δικαστηρίου της Ουτρέχτης. Ο πρόεδρος του Δικαστηρίου αποφάσισε κατόπιν συνοπτικής διαδικασίας, κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων της 6ης Ιουλίου 1993, ότι η απαγόρευση μίσθωσης πρέπει να

ανασταλεί λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνθήκες που οδήγησαν το Εφετείο να ακυρώσει την προηγούμενη απόφαση του Δικαστηρίου έπαψαν πλέον να ισχύουν. Ο ίδιος πρόεδρος έκρινε, μεταξύ άλλων, ότι η Επιτροπή, τόσο στο πλαίσιο των αιτιάσεων όσο και στην επιστολή της 4ης Ιουνίου 1993, γνωστοποίησε τη θέση της σχετικά με τις εν λόγω ρυθμίσεις και ότι βάσει αυτής κατέστη σαφές ότι η απαγόρευση μίσθωσης δεν είχε καμία πιθανότητα να λάβει απαλλαγή από την Επιτροπή. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η απόφαση βασίζονταν σε μεγάλο βαθμό σε ερμηνεία της προγενέστερης απόφασης του Δικαστηρίου της Ουτρέχτης ανέβαλε την εκτέλεση της απόφασης επί τέσσερις μήνες (μέχρι τις 8 Νοεμβρίου), προκειμένου να δοθεί στα μέρη η δυνατότητα να λάβουν εκ νέου απόφαση από το Εφετείο του Άμστερνταμ.

Η προσφυγή αυτή απορρίφθηκε, εν τω μεταξύ, με απόφαση που έλαβε το Εφετείο του Άμστερνταμ στις 28 Οκτωβρίου 1993. Παράλληλα, η FNK και η SCK συνέταξαν και διένειμαν, στις 4 Νοεμβρίου, προκειμένου να συμμορφωθούν με την απόφαση αυτή, δήλωση με την οποία αποσύρουν την απαγόρευση μίσθωσης μέχρις ότου η Επιτροπή λάβει οριστική θέση επί του θέματος.

II. ΑΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

- (16) Ο κανονισμός της FNK και ο κανονισμός της SCK αποτελούν, όπως προκύπτει από τα προαναφερθέντα στοιχεία, αδιαίρετο σύνολο και πρέπει, όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης, να εξεταστούν από κοινού.
- (17) Η FNK αποτελεί ένωση. Τα μέλη της ένωσης είναι επιχειρήσεις, που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα εκμίσθωσης γερανών. Αυτό προκύπτει από τα άρθρα 1 και 2 των καταστατικών της FNK και από το επεξηγηματικό υπόμνημα στην κοινοποίηση.
- Συνεπώς, η FNK αποτελεί ένωση επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.
- (18) Ο εσωτερικός κανονισμός της FNK αποτελεί απόφαση ένωσης επιχειρήσεων, δεδομένου ότι έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα καταστατικά της FNK, και συγκεκριμένα το άρθρο 4.
- (19) Η SCK αποτελεί ίδρυμα κατά το ολλανδικό δίκαιο, το οποίο δημιουργήθηκε με πρωτοβουλία της FNK και έχει ως στόχο την πιστοποίηση των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών έναντι αμοιβής. Η SCK αποτελεί ανεξάρτητο νομικό πρόσωπο, όπως προκύπτει από το άρθρο 6 των καταστατικών της και την κοινοποίηση. Η SCK δεν έχει δάση δημοσίου δικαίου.
- Η SCK, η οποία αναπτύσσει εμπορικές ή/και οικονομικές δραστηριότητες, αποτελεί συνεπώς επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

(20) Το γεγονός ότι η SCK είναι φορέας πιστοποίησης αναγνωρισμένος από το συμβούλιο πιστοποίησης δεδομένου ότι ανταποκρίνεται στις σχετικές ευρωπαϊκές προδιαγραφές (σειρά EN 45000) δεν αποκλείει την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1. Το γεγονός ότι ο κανονισμός της SCK έχει αναγνωρισθεί από το συμβούλιο πιστοποίησης δεν σημαίνει σε καμία περίπτωση ότι μπορεί να εξεταστεί κατά παράβαση του δικαίου περί ανταγωνισμού.

(21) Οι επιχειρήσεις μίσθωσης γερανών που δεν είναι εγκεκριμένες από την SCK αποτελούν επίσης επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

Η συμμετοχή στο σύστημα SCK, η οποία συνεπάγεται την αποδοχή των καταστατικών και των κανονισμών, αποτελεί, συνεπώς, συμφωνία ή/και απόφαση ένωσης επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 για τους ακόλουθους λόγους.

(22) Ένα στοιχείο του συστήματος, που δημιουργήθηκε κατόπιν πρωτοβουλίας της SCK, αποτελεί το γεγονός ότι είναι κλειστό κύκλωμα. Η σημαντικότερη αιτία είναι η απαγόρευση μίσθωσης δάσει του άρθρου 7 του κανονισμού. Η απαγόρευση αυτή, που αναλύεται στα άρθρα 8, 9 και 10 του κανονισμού εμποδίζει τις συνεργαζόμενες επιχειρήσεις να αναθέτουν υπεργολαβία σε μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις. Το γεγονός αυτό δεν περιορίζει μόνο την ελευθερία δράσης των συνδεδεμένων επιχειρήσεων και, ως εκ τούτου το μεταξύ τους ανταγωνισμό, αλλά περιορίζει ουσιαστικά την πρόσβαση σε άλλες επιχειρήσεις, ιδίως επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών, στην ολλανδική αγορά. Τούτο προκύπτει επίσης από τις υποχρεώσεις πιστοποίησης, οι οποίες έχουν ρυθμιστεί σε συνάρτηση με την υφιστάμενη κατάσταση στην Ολλανδία (βλέπε σημείο 25). Ο κανονισμός της FNK και της SCK ισοδυναμεί, ως σύνολο, με προσπάθεια ελέγχου του συνόλου της αγοράς της Ολλανδίας. Υπό τις συνθήκες αυτές, συνάγεται το συμπέρασμα ότι περιορίζεται ο ανταγωνισμός κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης. Η FNK και η SCK δεν απέδειξαν ότι το σύστημα πιστοποίησης που εφαρμόζουν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς την απαγόρευση μίσθωσης.

(23) Στην πράξη, δύο είναι οι δάσεις των συμφωνιών: το μερίδιο αγοράς των επιχειρήσεων που συμμετέχουν στη FNK ή/και στην SCK (βλέπε σημείο 6) και το γεγονός ότι οι μεγάλες επιχειρήσεις οι οποίες χρησιμοποιούν μισθωμένους γερανούς, για παράδειγμα η Esso, η Shell, η DSM και οι σιδηρόδρομοι Κάτω Χωρών, καταφεύγουν αποκλειστικά και μόνο στις υπηρεσίες των επιχειρήσεων που συμμετέχουν στην SCK. Στο πλαίσιο αυτό, είναι αποκαλυπτικό το γεγονός ότι οι εν λόγω μεγάλες επιχειρήσεις εκπροσωπούνται έντονα στα όργανα της SCK και ότι οι εκπρόσωποι της FNK στα ίδια όργανα κατέχουν την αποφασιστική πλειοψηφία. Αυτή η τακτική έχει ως αποτέλεσμα να μην είναι ελεύθερες οι καλύτερες αγορές. Μέσω της απαγόρευσης της μίσθωσης γερανών από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις εξασφαλίζεται

η χρησιμοποίηση μόνον των συμμετεχουσών στην SCK επιχειρήσεων, σε περίπτωση που παρίσταται ανάγκη για επιπλέον μισθωμένους γερανούς.

(24) Οι κανονισμοί ολοκληρώνονται με το σύστημα επίδρασης του τομέα που δημιούργησε η SCK.

Στα άρθρα 9 και 10 του κανονισμού ορίζεται ότι οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις τιμωρούνται με διαγραφή ή άρση της πιστοποίησης σε περίπτωση μη εκπλήρωσης των διαφόρων υποχρεώσεων, μεταξύ των οποίων η απαγόρευση μίσθωσης. Οι προσφυγές που ενδέχεται να υποβληθούν κατά των εν λόγω αποφάσεων εξετάζονται από μία επιτροπή η οποία ορίζεται εμμέσως από την FNK (άρθρο 14 του κανονισμού). Η διαγραφή ή άρση της πιστοποίησης μιας συνδεδεμένης επιχείρησης κοινοποιείται με τη δημοσίευση αγγελίας στα σχετικά έντυπα, η οποία περιλαμβάνει κατά κύριο λόγο απειλή για άρση της πιστοποίησης άλλων μελών που προβαίνουν ακόμη σε συναλλαγές με την εν λόγω επιχείρηση και, κατά δεύτερο λόγο, τη συμβουλή ότι είναι προτιμότερο να αποφεύγονται οι συναλλαγές με την εν λόγω επιχείρηση. Ανάλογα δημοσιεύματα είναι εξαιρετικά επιζήμια για τον ενδιαφερόμενο.

(25) Τα συστήματα FNK και SCK απαιτούν από τους συμμετέχοντες και τα μέλη τους να εδρεύουν στις Κάτω Χώρες (καταστατικά της FNK, άρθρο 4 στοιχείο α)· οι απαιτήσεις της SCK για την πιστοποίηση βασίζονται αποκλειστικά και είναι πλήρως προσαρμοσμένες στην κατάσταση που επικρατεί στις Κάτω Χώρες, με αποτέλεσμα τον αποκλεισμό επιχειρήσεων από άλλα κράτη μέλη, κυρίως το Βέλγιο και τη Γερμανία (βλέπε σημείο 6). Η Γερμανία και το Βέλγιο διαθέτουν σύστημα ανάλογο με το ολλανδικό όσον αφορά τον νομικό έλεγχο των γερανών.

(26) Οι κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν σημαντικά τον ανταγωνισμό, λαμβάνοντας υπόψη τον συνολικό κύκλο εργασιών του τομέα μίσθωσης γερανών, το μερίδιο αγοράς των μελών και τη συμμετοχή των αναθετουσών επιχειρήσεων στην SCK.

(27) Κατά την κοινοποίηση των καταστατικών και του εσωτερικού κανονισμού της, η FNK παραδέχθηκε καταρχήν ότι το σύστημα ενδέχεται να περιορίσει τις συναλλαγές στην κοινοτική αγορά, αλλά αργότερα επανήλθε και ισχυρίστηκε ότι δεν υπήρχε τέτοιο ενδεχόμενο. Ο τελευταίος αυτός ισχυρισμός βασιζόταν στην περιορισμένη έκταση των διασυνοριακών δραστηριοτήτων στον εν λόγω τομέα, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κινητοί γερανοί λόγω της φύσης τους δεν προορίζονται για να μεταφερθούν. Ωστόσο, από το εγχειρίδιο της FNK προκύπτει ότι οι γερανοί KRUPP μπορούν να μετακινηθούν με ανώτατη ταχύτητα 63 έως 78 Km/h (εγχειρίδιο 1991, σ. 10). Στην σελίδα 104 του εγχειριδίου της FNK διαφημίζονται γερανοί προς μίσθωση με ανυψωτικό δυναμικό 12 έως 400 τόνων, οι οποίοι μπορούν να μεταφερθούν γρήγορα και παντού. Αυτό σημαίνει ότι (όπως εξάλλου δηλώνει η λέξη «κινητός») υπάρχει δυνατότητα μετακίνησης των κινητών γερανών και ότι, κατά συνέπεια, το σύστημα ενδέχεται να παρεμποδίσει τις

ενδοκοινοτικές συναλλαγές. Αυτό δεν αναιρείται από το γεγονός ότι, προς το παρόν, οι συμμετέχοντες δεν αναπτύσσουν ενδοκοινοτικές δραστηριότητες, όπως έκρινε το Δικαστήριο στην υπόθεση 107/82, AEG κατά Επιτροπής⁽¹⁾. Το γεγονός ότι δύο από τους προσφεύγοντες προέρχονται από το Βέλγιο αποδεικνύει ότι οι ενδοκοινοτικές συναλλαγές αποτελούν υπαρκτή δυνατότητα και ότι το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά. Επιπλέον οι κανόνες περί ανταγωνισμού καλύπτουν όλο το έδαφος των Κάτω Χωρών. Για τους λόγους που αναφέρονται στο σημείο 26, το (ενδεχόμενο) αντίκτυπο στις συναλλαγές είναι σημαντικό.

III. ΆΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

(28) Τα καταστατικά και ο εσωτερικός κανονισμός της FNK, καθώς και τα καταστατικά και ο κανονισμός της SCK, κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή με στόχο την χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης ή απαλλαγής σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3. Όπως ήδη αναφέρθηκε στο σημείο 16, οι κανονισμοί της FNK και της SCK πρέπει να εξεταστούν από κοινού.

(29) Για τη χορήγηση απαλλαγής, η FNK και η SCK πρέπει μεταξύ άλλων να αποδείξουν ότι οι συμφωνίες και οι αποφάσεις των ενώσεων επιχειρήσεων συμβάλλουν στη βελτίωση του τομέα εκμίσθωσης γερανών, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει. Η εν λόγω βελτίωση πρέπει να συνεπάγεται στόχος και αξιοσημείωτα πλεονεκτήματα, ώστε να αντισταθμίζονται τα μειονεκτήματα που προκαλούνται στον τομέα του ανταγωνισμού⁽²⁾.

Οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται στα μέλη και στις συνδεδεμένες επιχειρήσεις είναι σχεδόν ταυτόσημες με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις, ιδίως όσον αφορά αφενός τη φορολογική νομοθεσία και τη νομοθεσία κοινωνικής ασφάλισης και αφετέρου την τήρηση των διατάξεων ασφαλείας (βλέπε σημείο 11).

Ο έλεγχος της τήρησης ανάλογων νομικών διατάξεων από όλες τις επιχειρήσεις, ανεξάρτητα από το εάν αυτές συμμετέχουν στο σύστημα ή όχι, αποτελεί καθήκον των αρμόδιων αρχών⁽³⁾. Είναι δύσκολο να διαπιστωθεί ποια είναι τα απτά προτερήματα που προσφέρει το σύστημα. Ως εκ τούτου, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι περιορισμοί που επιβάλλονται στις συνδεδεμένες επιχειρήσεις και τα μειονεκτήματα που προκύπτουν για τις μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις, έχουν ως αποκλειστικό στόχο τη δημιουργία κοινοπραξίας των επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών. Κατά συνέπεια, τα μειονεκτήματα θαραίνουν περισσότερο από τα ενδεχόμενα πλεονεκτήματα που αναφέρουν η FNK και η SCK. Επιπλέον,

οι περιορισμοί που επιβάλλουν η FNK και η SCK δεν είναι απαραίτητοι για την επίτευξη των καταστατικών στόχων τους, δεδομένου ότι οι εν λόγω περιορισμοί έχουν ως αποτέλεσμα τον διπλασιασμό του ελέγχου ως προς την τήρηση των ολλανδικών νομικών προδιαγραφών.

Εξάλλου, η πλειονότητα των απαιτήσεων ασφαλείας που θέτει η SCK ως προϋπόθεση για την πιστοποίηση μιας επιχείρησης εκμίσθωσης γερανών, επιβάλλονται αφενός από τις αποφάσεις περί ασφάλειας βάσει του νόμου περί των συνθηκών στο τόπο εργασίας και, αφετέρου, από τις διάφορες υπουργικές ρυθμίσεις επί του θέματος. Ο έλεγχος για την εφαρμογή των εν λόγω προδιαγραφών ασκείται σε κρατικό επίπεδο και συγκεκριμένα μέσω της KeBoKa. Επιπλέον, οι απαιτήσεις που θέτει η SCK εκτός του τομέα της ασφαλείας, όπως, μεταξύ άλλων, η υποχρέωση καταβολής του φόρου εργασίας και των κοινωνικών επιβαρύνσεων, εγγραφής στο εμπορικό επιμελητήριο, σύναψης ασφάλισης για νομική ευθύνη, φερεγγυότητας και εφαρμογής της συλλογικής σύμβασης εργασίας, περιλαμβάνονται σε μεγάλο βαθμό στις νομικές διατάξεις. Η SCK προχωρεί πέραν των νομικών απαιτήσεων και θέτει όρους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας των επιχειρήσεων, αλλά αυτό και μόνο δεν επαρκεί για να θεωρηθεί ότι οι επιβαλλόμενοι περιορισμοί του ανταγωνισμού είναι απαραίτητοι.

Είναι πιθανότερο ότι οι υποχρεώσεις που επιβάλλουν η FNK και η SCK έχουν ως στόχο να αποκλείσουν άλλες επιχειρήσεις και να καταναείμουν τις αγορές στις Κάτω Χώρες, καταργώντας τον ανταγωνισμό για σημαντικό τμήμα της αγοράς εκμίσθωσης γερανών. Ειδικότερα, ο ανταγωνισμός επιχειρήσεων από άλλα κράτη μέλη ουσιαστικά εξαλείφεται (βλέπε σημείο).

(30) Το γεγονός ότι η πολιτική πιστοποίησης της Επιτροπής αφήνει περιθώρια για ιδιωτικά συστήματα πιστοποίησης τα οποία αποσκοπούν σε συμπληρωματικό έλεγχο σχετικά με την τήρηση των νομικών προδιαγραφών, δεν σημαίνει ότι το περιεχόμενο των συστημάτων αυτών δεν πρέπει να σέβεται τους κανόνες περί ανταγωνισμού της συνθήκης. Κατά συνέπεια, οι περιορισμοί του ανταγωνισμού, που εμπίπτουν στο άρθρο 85 παράγραφος 1, δεν είναι δυνατόν να δικαιολογηθούν αποκλειστικά και μόνο, για το λόγο ότι η εισαγωγή συστήματος πιστοποίησης πρέπει να εναρμονίζεται με την πολιτική πιστοποίησης της Επιτροπής.

(31) Αποκλείεται, ως εκ τούτου, για τους προαναφερόμενους λόγους, η χορήγηση απαλλαγής σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 85 της συνθήκης.

IV. ΆΡΘΡΟ 15 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΑΡΙΘ. 17

(32) Σύμφωνα με την παράγραφο 5 του άρθρου 15 του κανονισμού αριθ. 17, δεν είναι δυνατή η επιβολή προστίμων για πράξεις μεταγενέστερες της κοινοποίησης στην Επιτροπή και προγενέστερες της αποφα-

⁽¹⁾ Συλλογή Δεκέμβριος 1983, σ. 3151, σημείο 60.

⁽²⁾ Συνεκδικαζόμενες υποθέσεις 56 και 58/64, Consten και Grundig κατά Επιτροπής, Συλλογή Δεκέμβριος 1966, σ. 430.

⁽³⁾ Υπόθεση T-30/89, Hilti κατά Επιτροπής, Συλλογή Δεκέμβριος 1991 II, σ. 1439, σημείο 118.

σεως της Επιτροπής. Σύμφωνα με την παράγραφο 6 του ίδιου άρθρου, οι διατάξεις της παραγράφου 5 δεν εφαρμόζονται από της γνωστοποίησης εκ μέρους της Επιτροπής προς τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ότι μετά την προκαταρκτική εξέταση κρίνει πως οι προϋποθέσεις εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης πληρούνται και πως δεν δικαιολογείται εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3.

- (33) Όπως προκύπτει από τα σημεία 17 έως 27, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι αποφάσεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης. Οι εν λόγω αποφάσεις αποτελούν σοβαρή και κατάφωρη παραβίαση του άρθρου 85 παράγραφος 1 ενόψει ιδίως της διατήρησης της απαγόρευσης μίσθωσης επιπλέον γερανών από μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις.

Από τα σημεία 28, 29 και 30 προκύπτει ότι εκ πρώτης όψεως δεν δικαιολογείται εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι ο περιοριστικός χαρακτήρας των κανονισμών όσον αφορά τον ανταγωνισμό συζητήθηκε διεξοδικά στο πλαίσιο της διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου της Ουτρέχτης και οι διαπιστώσεις του εν λόγω Δικαστηρίου σχετικά με το συγκεκριμένο σημείο δεν αμφισβητήθηκαν στην προσφυγή.

- (34) Ενδείκνυται, ως εκ τούτου, η Επιτροπή να ενημερώνει τις επιχειρήσεις δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17. Βάσει της παρούσας απόφασης, η ασυλία έναντι της επιβολής προστίμων, που προκύπτει κατά κανόνα από την κοινοποίηση συμφωνίας, ανακαλείται όσον αφορά την κοινοποιηθείσα από την FNK και την SCK

απαγόρευση μίσθωσης του άρθρου 7 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού της SCK, όπως αναλύεται στα άρθρα 8, 9 και 10 του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η Επιτροπή εκτιμά, μετά από προσωρινή εξέταση δυνάμει του άρθρου 15 παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 17, ότι οι συμφωνίες όσον αφορά την πιστοποίηση επιχειρήσεων εκμίσθωσης γερανών, που κοινοποιήθηκαν εκ μέρους της FNK και της SCK, πληρούν τους όρους εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και ότι η εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 δεν είναι αιτιολογημένη.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις:

1. Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf,
Postbus 312,
NL-4100 AH CULEBORG.
2. Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven,
Postbus 312,
NL-4100 AH CULEBORG.

Βρυξέλλες, 13 Απριλίου 1994.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Απριλίου 1994

σχετικά με το κτηνιατρικό πιστοποιητικό για τη διάθεση στην αγορά, στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία, σκύλων και γατών που δεν κατάγονται από αυτές τις χώρες

(94/273/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου στις ειδικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο vii),

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστεί κτηνιατρικός έλεγχος για σκύλους και γάτες που διατίθενται στην αγορά, στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία και που κατάγονται από τα λοιπά κράτη μέλη της Κοινότητας και δεν κατάγονται από αυτές τις χώρες·

ότι τα εν λόγω ζώα πρέπει να πληρούν τους σχετικούς αναγκαίους υγειονομικούς όρους, όπως παρουσιάζονται στο πιστοποιητικό, το οποίο είναι δεόντως επικυρωμένο από εντεταλμένο κτηνίατρο·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο vii), οι σκύλοι και οι γάτες πρέπει να συνοδεύονται από ατομικό μητρώο εμβολιασμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το υπόδειγμα του πιστοποιητικού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο vii) της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ, εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Απριλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ⁽¹⁾

για τη θέση στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας σκύλων και γατών που δεν κατάγονται από τις χώρες αυτές

ΣΚΥΛΟΙ/ΓΑΤΕΣ ⁽²⁾ ⁽³⁾

Κράτος μέλος αποστολής:

I. Αριθμός ζώων:

II. Ταυτοποίηση του ζώου:

Αριθμός ζώων	Είδος/φυλή	Ηλικία ή ημερομηνία γέννησης	Φύλο	Χρώμα	Είδος και σημάδια στο τρίχωμα/διακριτικά σημάδια	Αριθμός κωδικοποιημένος σε εμφυτευμένο αναμεταδότη

III. Καταγωγή των ζώων

Διεύθυνση της εγγεγραμμένης μονάδας εκμετάλλευσης:

IV. Προορισμός των ζώων

Τα ζώα θα αποσταλούν

από:

(διεύθυνση)

προς:

(διεύθυνση προορισμού)

σιδηροδρομικώς ⁽⁴⁾, οδικώς, αεροπορικώς, με πλοίο ⁽⁵⁾.

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

V. Πληροφορίες κτηνιατρικής φύσης:

Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω ζώα πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

α) εξετάστηκαν σήμερα και δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα ή νόσους·

β) εμβολιάστηκαν κατά της λύσσας επί έξι τουλάχιστον μήνες και, επιπροσθέτως, στην περίπτωση των σκύλων, κατά της νόσου του Carré·

γ) υποβλήθηκαν, μεταξύ του πρώτου και του τρίτου μήνα μετά τον πρώτο εμβολιασμό ή επαναληπτικό εμβολιασμό κατά της λύσσας σε ορολογική δοκιμή παρουσιάζοντας τίτλο αντισωμάτων προστασίας τουλάχιστον 0,5 διεθνείς μονάδες. Η ορολογική αυτή δοκιμή διεξάχθηκε σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας·

⁽¹⁾ Τα κτηνιατρικά πιστοποιητικά μπορούν να εκδίδονται μόνο για ζώα τα οποία πρόκειται να μεταφερθούν με τον ίδιο τρόπο μεταφοράς και τα οποία προέρχονται από την ίδια εκμετάλλευση και αποστέλλονται στον ίδιο παραλήπτη.

⁽²⁾ Παραλείψατε ό,τι δεν ισχύει.

⁽³⁾ Κάθε πιστοποιητικό ισχύει μόνο για ένα είδος ζώου.

⁽⁴⁾ Αναφέρατε τον αριθμό κυκλοφορίας στην περίπτωση φορητών, ημιφορητών ή αυτοκινήτων, τον αριθμό πτήσης στην περίπτωση αεροσκαφών, το όνομα στην περίπτωση πλοίων, ενώ στην περίπτωση σιδηροδρομικής μεταφοράς, την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα άφιξης.

δ) ο κάτοχος ή το υπεύθυνο πρόσωπο για την εγγεγραμμένη μονάδα εκμετάλλευσης παρέσχε υπογεγραμμένη δήλωση σχετικά με το ότι:

«το ζώο γεννήθηκε (¹) στην εγγεγραμμένη μονάδα εκμετάλλευσης και παρέμεινε (¹) εκεί από τη γέννησή του και μετά (¹) χωρίς να έρθει σε επαφή με οποιοδήποτε άγριο ζώο που θεωρείται ύποπτο λύσσας.»

VI. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει επί 10 ημέρες από την ημερομηνία επιθεώρησης.

Έγινε στ στις
(Ημερομηνία επιθεώρησης)



.....
(Υπογραφή εντεταλμένου κτηνιάτρου ή κτηνιάτρου υπεύθυνου
για τη μονάδα εκμετάλλευσης καταγωγής, ο οποίος είναι εξου-
σιοδοτημένος για το σκοπό αυτό από την αρμόδια αρχή)

(¹) Παραλείψατε ότι δεν ισχύει.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Απριλίου 1994

σχετικά με τον καθορισμό του συστήματος ταυτοποίησης για σκύλους και γάτες που διατίθενται στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και δεν κατάγονται από τις χώρες αυτές

(94/274/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου στις ειδικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο iii),

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστεί ένα σύστημα ταυτοποίησης σκύλων και γατών που διατίθενται στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και δεν κατάγονται από τις χώρες αυτές·

ότι η αναπτυσσόμενη τεχνολογία που χρησιμοποιεί το ηλεκτρονικό σύστημα ταυτοποίησης σκύλων και γατών παρέχει ένα φτηνό σύστημα κατά της απάτης το οποίο είναι και σχετικό ανώδυνο· ότι, υπό τις προϋποθέσεις αυτές, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί η χρησιμοποίηση ενός ηλεκτρονικού συστήματος ταυτοποίησης σκύλων και γατών·

ότι, λόγω του μεγάλου αριθμού των χρησιμοποιηθέντων ηλεκτρονικών συστημάτων, ο ιδιοκτήτης ή ο εμπορευόμενος θα είναι υπεύθυνος για την παροχή αποδείξεων με την πιστοποίηση του επίσημου κτηνίατρου ότι ο σκύλος ή η γάτα διαθέτουν κατάλληλη ταυτοποίηση.

ότι, ως μεταβατικό μέτρο και έως ότου καθοριστεί ένα διεθνές πρότυπο, κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε τα ηλεκτρονικά συστήματα που χρησιμοποιούνται να είναι συμβατά με εκείνα που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη καταγωγής των ζώων· ότι η κατάσταση θα επανεξετασθεί με βάση την πρόοδο που θα σημειωθεί στην εναρμόνιση του προτύπου για την ηλεκτρονική ταυτοποίηση σκύλων και γατών·

ότι η παρούσα απόφαση ισχύει την επιφύλαξη οποιασδήποτε μελλοντικής απόφασης η οποία μπορεί να ληφθεί σε σχέση με την διακίνηση μικρών ζώων εντός της Κοινότητας, λόγω του ότι τα προβλήματα που παρουσιάζονται από την

ταυτοποίηση των εν λόγω ζώων είναι διαφορετικής φύσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το σύστημα ταυτοποίησης που χρησιμοποιείται για τους σκύλους και τις γάτες που διατίθενται στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και δεν κατάγονται από τις χώρες αυτές θα είναι ηλεκτρονικό σύστημα.

Άρθρο 2

1. Το ηλεκτρονικό σύστημα που αναφέρεται στο άρθρο 1, αποτελείται από ένα εμφυτευόμενο πομπό και πρέπει να είναι συμβατό με τα συστήματα που χρησιμοποιούνται στο κράτος μέλος καταγωγής των σκύλων και των γατών.

2. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη σχετικά με τα ηλεκτρονικά συστήματα που χρησιμοποιούν στο έδαφός τους για την ταυτοποίηση των σκύλων και γατών.

3. Ο ιδιοκτήτης ή ο εμπορευόμενος θα είναι υπεύθυνος για την παροχή αποδείξεων με την πιστοποίηση του επίσημου κτηνίατρου ότι ο σκύλος ή η γάτα διαθέτει κατάλληλη ταυτοποίηση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Απριλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Απριλίου 1994

για την αναγνώριση εμβολίων κατά της λύσσας

(94/275/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (¹), και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση και παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο i),

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να αναγνωριστούν εμβόλια κατά της λύσσας, τα οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε σκύλους και γάτες που αποτελούν αντικείμενο εμπορίας μεταξύ των κρατών μελών· ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται σε σκύλους και γάτες ηλικίας μεγαλύτερης των τριών μηνών που προορίζονται να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορίας μεταξύ κρατών μελών και στην περίπτωση των σκύλων και γάτων που προορίζονται να διατεθούν στην αγορά της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου και δεν κατάγονται από τις δύο αυτές χώρες·

ότι, σύμφωνα με το 10 άρθρο παράγραφος 2 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση και παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο i), τα εμβόλια πρέπει να είναι ενέσεις αδρανοποιημένου εμβολίου τουλάχιστον μιας διεθνούς αντιγόνου μονάδας (πρότυπο ΠΟΥ), η οποία μετράται σύμφωνα με τη δοκιμασία δραστηριότητας με τη μέθοδο που περιγράφεται στην ευρωπαϊκή φαρμακοποιία·

ότι, για τα εμβόλια που πρέπει να αναγνωρισθούν στο κοινοτικό επίπεδο είναι, επιπλέον, απαραίτητο να θεσπι-

σθούν κανόνες για την παρασκευή των εμβολίων και, για το σκοπό αυτό, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στα πρωτόκολλα που περιγράφονται στη σχετική μονογραφία της ευρωπαϊκής φαρμακοποιίας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα εμβόλια τα οποία έχουν αναγνωρισθεί σε κοινοτικό επίπεδο είναι εκείνα τα οποία έχουν παρασκευασθεί σύμφωνα με τα πρωτόκολλα που καθορίζονται στη μονογραφία της ευρωπαϊκής φαρμακοποιίας για το *Vaccinum rabiei inactivatum ad usum veterinarium* [εμβόλιο λύσσας (αδρανοποιημένο) για κτηνιατρική χρήση]

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Απριλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1008/94 της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 1994 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 111 της 30ής Απριλίου 1994)

Στη σελίδα 92, στη στήλη «Ποσό της επιστροφής⁽¹⁾»:

— στο προϊόν: «Αραβόσιτος και προϊόντα αραβοσίτου:

Κωδικοί ΣΟ 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10.»

προστίθεται: «44,11»·

— στο προϊόν: «Προϊόντα σιτηρών⁽²⁾ εκτός του αραβοσίτου και των προϊόντων αραβοσίτου.»,

προστίθεται: «60,87»·

Διορθωτικό στην απόφαση 94/140/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1994 περί συστάσεως συμβουλευτικής επιτροπής για το συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 61 της 4ης Μαρτίου 1994)

Στη σελίδα 27, άρθρο 3 παράγραφος 1:

αντί: «... από κάθε κράτος μέλος, οι οποίοι είναι δυνατόν να επικουρούνται από δύο μέλη του προσωπικού των ενδιαφερόμενων υπηρεσιών.»,

διάβαζε: «... για κάθε κράτος μέλος. Είναι δυνατόν να επικουρούνται από δύο μέλη του προσωπικού των ενδιαφερόμενων υπηρεσιών.»

Διορθωτικό στην απόφαση 94/173/ΕΚ της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 1994 για την κατάρτιση κριτηρίων επιλογής που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τις επενδύσεις όσον αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων και προϊόντων δασοκομίας και για την κατάργηση της απόφασης 90/342/ΕΟΚ

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 79 της 23ης Μαρτίου 1994)

Σελίδα 33, στο παράρτημα, το σημείο 2.11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.11. στον τομέα των κρασιών και της αλκοόλης, αποκλείονται όλες οι επενδύσεις, με εξαίρεση:

- τις αναγκαίες επενδύσεις για την ένωση επιχειρήσεων ή παραγωγών στις περιπτώσεις αναδιάρθρωσης των ικανοτήτων μεταποίησης, υπό τον όρο η νέα ικανότητα μεταποίησης να είναι κατώτερη κατά τουλάχιστον 20 % της συνολικής προϋφιστάμενης ικανότητας που έχει εγκαταλειφθεί, στη σχετική περιφέρεια,
- τις επενδύσεις σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος, την πρόληψη της ρύπανσης, τη διάθεση απορριμμάτων και την ανακύκλωση υλικών συσκευασίας,
- τις επενδύσεις σχετικά με τα προϊόντα που προέρχονται από τη βιολογική αμπελουργία, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο σημείο Ια τελευταία περίπτωση,
- τις επενδύσεις τις οποίες προωθούν οργανισμοί στους οποίους συμμετέχουν κυρίως παραγωγοί και άλλοι οικονομικοί φορείς, και που αποσκοπούν στη βελτίωση του ελέγχου ποιότητας ή στη μείωση των αμπελοοινικών αποδόσεων που ευνοούν την αναδιάρθρωση του τομέα.»